

OPÉRÉ ET RÉVISÉ PAR LA VILLE DE SAINT-ÉTIENNE, LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA LOIRE ET LA RÉGION AUVERGNE-RHÔNE-ALPES.

# CIE GRAINE DE MALICE

MISE EN SCÈNE : PHILIPPE ZARCH

AVEC : D. PASQUIER ET R. BIASSI-BIASSI

CRÉATION LUMIÈRE ET VIDÉO : SERGE LATTANZI

« AU DÉBUT... AU DÉBUT, DANS LE CHAUDRON DU GRAND TOUT, TOUT ÉTAIT MÉLANGÉ : LE FEU ET LA PLUIE, LE JOUR ET LA NUIT, LA MORT ET LA VIE... RIEN N'ÉTAIT BEAU ! ET PUIS UN JOUR, UNE PINCÉE DE SUCRE PAR-ÇI, UN SOUPÇON DE SEL PAR LÀ, LE MONDE SE MIT EN PLACE. HOURRA, BRAVO, PARFAIT PARFAIT ! ENFIN... PRESQUE PARFAIT... CAR IL Y EUT DES RATÉS, DES LOUPÉS, DES RECETTES PAS BIEN PRÉPARÉES... C'EST AINSI QUE, DANS NOTRE PAYS, LE PREMIER HOMME ÉTAIT... TOUT EN SEL, ET QUE LA PREMIÈRE FEMME ÉTAIT... TOUT EN SUCRE... »

# POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE

1<sup>ier</sup> volet de la TRILOGIE NOMADE : manger

sous yourte mongole

À partir de 3 ans

Jauge : 49 personnes en représentations Tout Publics  
2 classes maternelles en représentation scolaire

Durée : Accueil individuel : 15 mn  
Spectacle : 35 mn

Texte :	Marc OWITCH
	Inspiré du conte « <i>Le petit vieux tout en sel et la petite vieille tout en sucre</i> »
Mise en scène :	Philippe ZARCH
Scénographie :	Danielle PASQUIER et Philippe ZARCH
Jeu :	Robbas BIASI-BIASI et Danielle PASQUIER
Création lumière & vidéo :	Serge LATTANZI
Marionnettes :	Danielle PASQUIER
Musiques :	Robbas BIASI-BIASI
« Chaîne de larmes » :	Patrick LESIEUR

Remerciements à l'École Maternelle Réjailière de Saint-Etienne pour son accueil en résidence.



**I**l était une fois un p'tit vieux tout en sel et une p'tite vieille tout en sucre. Ils s'aiment mais ils se disputent parfois. Un jour, ils ont une effroyable querelle et la p'tite vieille tout en sucre se met à pleurer – *pas trop pour ne pas faire fondre ses joues qui sont tout en sucre...*

POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE narre la genèse de l'humanité pétrie de différences, séparée entre deux mondes, l'un sucré et l'autre salé.

« Au début... Au début, dans le chaudron du Grand Tout, tout était mélangé : le feu et la pluie, le jour et la nuit, la mort et la vie... Rien n'était beau !

Et puis un jour, une pincée de sucre par ci, un soupçon de sel par là, le monde se mit en place. Hourra, bravo, parfait parfait !

Enfin... presque parfait... Car il y eut des ratés, des loupés, des recettes pas bien préparées...

C'est ainsi que, dans notre pays, le premier homme était... tout en sel, et que la première femme... était tout en sucre... »

Un choc des cultures qui se fond, se caramélise peu à peu pour une mise en bouche théâtrale goûteuse.

Une histoire avec, comme ingrédients, le son d'un saxophone, deux marionnettes, un nuage d'images vidéo et une louche de gros mots poético-culinaires...

# POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE

**MÂCHOULLERIES SCÉNOGRAPHIQUES** (partis pris de mise en scène)

→ ① Un spectacle qui se déguste

**Manger** (avant “marcher” et “parler”), “manger” est la première des trois étapes clefs de l'autonomie du Jeune Enfant que nous abordons dans notre Trilogie Nomade. Dès les premières secondes de la vie, manger est primordial pour le développement du nourrisson. Puis vient, avec la diversification alimentaire, le temps de la découverte des saveurs et les premières manifestations des préférences gustatives. Alors commence la bataille du sucré et du salé...

*« Entrez, entrez...*

*Entre Mademoiselle (Mademoiselle a deux ans)*

*Voici un grain de sel pour toi (déposé dans une main)...*

*et un grain de sucre (déposé dans l'autre)*

*C'est un petit cadeau, pour te souhaiter la bienvenue*

*Bonjour, bonjour... Entrez ! »*

C'est ainsi que débute **POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE**

Chaque enfant, un grain de sel et un grain de sucre (*imaginaires*) dans chaque main, s'assoit dans la yourte. Souvent, il le garde précieusement poings fermés jusqu'à la fin du spectacle. Et parfois, à l'issue de la représentation, donner la main pour rejoindre le car devient impossible : « j'peux pas, ça va tomber... »

**Au début... Au début, dans le chaudron du Grand Tout, il y avait... le sel et le sucre !**



# POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE

## → ② Un spectacle sur la différence

**D**u sel et du sucre, du blanc du sel au sombre du caramel

Du blanc de la peau de la comédienne au noir de la peau du musicien

**Une histoire de création du monde, une histoire d'Adam et Eve, pas celle que l'on connaît, une qui parle de l'origine des larmes et des sourires...**

Des figurines de bébés qui tiennent dans la paume de la main aux marionnettes de petit vieux, de petite vieille aussi grandes que les manipulateurs. De la naissance à la vieillesse

**Une histoire de fusion, de séparation et d'amour très librement adaptée du conte « Le petit vieux tout en sel et la petite vieille tout en sucre », un conte qu'on entend ici et là, en Grèce ou au Liban...**

Des mots doux aux noms d'oiseaux

De " Caramel à la béchamel ! " à " Grimace de quenelles ! "

D'une larme qui, après avoir coulé sur une joue, se métamorphose en gros nuage gorgé d'eau

De la solitude aux retrouvailles

**Une histoire qui se conclut sur un baiser un peu sucré, un peu salé, où le salé s'étonne d'être soudainement un peu sucré, et le sucré se réjouit d'être à son tour salé...**

**Une histoire comme une petite douceur théâtrale... qui ne manquerait pas de sel !**



## → ③ Un spectacle sous une yourte mongole

**POUTOU-SEL ET MIMI-SUCRE** se joue sous une yourte mongole, car tout en étant une structure circulaire, maternelle et protectrice qui offre aux enfants un sentiment de douceur, de sécurité et d'intimité idéal pour cette première rencontre avec l'univers du théâtre, elle est également immédiatement dépaysante et incite ainsi les tout jeunes spectateurs à oser aller vers l'inconnu. Enfin, parce qu'elle est un cocon enveloppant, au centre duquel mijote dans l'énorme marmite le repas familial.



# La TRILOGIE NOMADE de GRAINE DE MALICE, une aventure théâtrale à destination du tout jeune public centrée sur les trois étapes clés de l'autonomie du Jeune Enfant

manger



POUTOU-SEL  
ET  
MIMI-SUCRE

marcher



3 PETITS PAS  
ET PUIS S'EN VA...

parler



dans le vent  
des mots

- \* Trois volets dissociables avec trois histoires singulières
- \* Trois espaces nomades distincts et techniquement autonomes : Yourte mongole / Tente berbère / Campement tzigane, transposables partout, y compris dans des espaces non équipés, conçus dans une logique de proximité, d'intimité, avec un accueil individualisé du public
- \* Un univers et des techniques théâtrales différents pour chaque opus : Marionnettes / Théâtre d'Objets / Masques
- \* Une même équipe artistique incarnant la diversité (un comédien/musicien noir de peau, une comédienne à la peau blanche)

Voilà les grandes lignes de notre TRILOGIE NOMADE, dont nous pourrions résumer la philosophie par cette simple injonction : « *Sois curieux du Grand Dehors !* »

## → Du théâtre dans des lieux intimistes et chaleureux

La volonté de présenter nos créations pour la toute petite enfance dans des écrans intimistes répond à notre préoccupation concernant les conditions de réception des premières émotions théâtrales par celles et ceux qui formeront le public de demain. Car, pour GRAINE DE MALICE, prendre en compte le jeune public, ce n'est pas seulement porter une attention particulière au choix de l'histoire ou du vocabulaire, c'est aussi prendre en compte la réalité de l'enfance. Or, combien de salles de spectacles sont réellement adaptées à l'accueil de jeunes enfants ? Fauteuils trop profonds, scènes trop hautes, distance entre l'avant scène et les premiers fauteuils impossible à combler pour que « passe » le spectacle auprès d'enfants plongés dans une obscurité et un anonymat auxquels ils ne sont pas toujours préparés et dont ils n'ont pas les clefs de lecture, etc., de bonnes conditions de rapport scène/salle ne sont que très rarement réunies.

C'est pourquoi, au gigantisme des grandes salles, la Cie a fait le choix des petites jauges, facteur de proximité, d'intimité même. En réduisant ainsi la séparation entre la scène et la salle, entre les comédiens et les spectateurs, pour ne plus former qu'une seule et même communauté, une co-présence, un « être ensemble », nous cherchons à stimuler l'attention et à mieux impliquer le tout jeune enfant dans le spectacle.

## → Du théâtre dans des lieux transposables partout

« *Le nomadisme a ceci de bon, que quelque soit l'endroit où l'on "pose son sac", une fois posé, on est chez soi !* »

Proverbe grainedemalicieux

Ce parti pris, nous l'avons également conçu comme une démarche citoyenne, qui s'inscrit (modestement mais consciemment) dans la droite ligne de l'aventure de la décentralisation théâtrale. En effet, il n'est pas nécessairement besoin de plateaux équipés pour accueillir l'un des trois opus de cette trilogie : une salle obscure (même parfois très impersonnelle) suffit pour y implanter notre univers. Et dès lors, ce sont aussi de toutes petites communes rurales qui font parfois l'actualité de nos saisons.

# LA COMPAGNIE

« La Cie *GRAINE DE MALICE / MALGRAINE* est un miroir à deux faces : deux compagnies en une. *GRAINE DE MALICE*, version pile pour le Jeune Public, privilégiant l'évocation plutôt que l'anecdote. *MALGRAINE*, version face pour le théâtre contemporain, porteur de grands textes d'aujourd'hui. Dans le miroir aussi le reflet constant de deux personnalités : Danielle Pasquier, délicate comédienne qui infléchit chaque spectacle de sa subtilité, et Philippe Zarch, metteur en scène et scénographe qui marque chaque création de son implacable imaginaire plastique.

La Compagnie joue sur la corde raide d'un théâtre qui bouscule les règles de l'espace scénique, échappe aux repères habituels, délaisse le domaine du divertissement pour un théâtre de réflexion, de l'interrogation. »

Sylvie Milczach. La Tribune / Le Progrès

Depuis 1985, cherchant à faire que se conjuguent d'emblée la fonction poétique du théâtre et sa nécessité sociale, *GRAINE DE MALICE / MALGRAINE* travaille à faire sienne la phrase d'Antonin Artaud : « La vie est de brûler des questions. Je ne conçois pas d'œuvres comme détachées de la vie. »

## \* Dernières mises en scène Graine de Malice :

- 1997 : « Les habits neufs de l'Empereur - *Adaptation pour Serviteurs et Carafes* » - Texte : Marc Owitch.
- 2000 : « Quichotteries » - Texte : Marc Owitch
- 2001 : « Les 7 Malicieux ou La Tragédie de Blanche-Neige » - Texte : Marc Owitch
- 2005 : « Cancanage... nage... nage » - Texte : Marc Owitch
- 2007 : « Poutou-sel et Mimi-sucre » - Texte : Marc Owitch
- 2010 : « 3 petits pas et puis s'en va... » - Texte : Marc Owitch
- 2014 : « Dans le vent des mots » - Texte : Marc Owitch
- 2016 : Version *nomade* de « 3 petits pas et puis s'en va... » - Texte : Marc Owitch
- 2018 : « P'tit Papier » - Texte : Marc Owitch

## \* Dernières mises en scène Malgraine :

- 2003 : « J'étais dans ma maison et j'attendais que la pluie vienne » - Texte : Jean-Luc Lagarce
- 2004 : « Crave (*Manque*) » - Texte : Sarah Kane
- 2006 : « Persona Médée » - Texte : Cie Malgraine d'après « Médée », scénario du film non tourné de Carl Th. Dreyer et emprunts divers à Euripide, Heiner Müller, Dario Fo et Franca Rame, Michèle Benhaïm, Edward Bond, Bernard-Marie Koltès et Sarah Kane
- 2008 : « Le monde (*autrement*) » – Texte : Cie Malgraine, d'après « Traité de cocotologie » de Miguel De Unamuno, « La grande nouvelle » de Jean-Pierre Brisset, et de nombreux autres textes « superflus ».
- 2008 : « J'avais une fleur rouge dans la poitrine et cette fleur regardait le monde » - Lecture / spectacle sous yourte mongole pour 36 spectateurs. Flânerie littéraire d'extraits de l'œuvre de Nicolas Bouvier : l'Usage du monde, La Descente de l'Inde, Chronique japonaise, Le Poisson-scorpion.
- 2016 : « MERDRE, revoilà UBU ! » – Texte : Marc Owitch - Montage d'extraits des différentes pièces d'Alfred Jarry constituant le cycle d'UBU
- 2017 : « Baabou Roi » – Texte : Wole Soyinka – spectacle co-réalisé avec la Cie Théâtre des Intrigants de Kinshasa (République Démocratique du Congo)

**GRAINE DE MALICE / MALGRAINE est subventionnée pour ses créations par la Ville de Saint-Etienne, le Département de La Loire en Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes ainsi que par le Ministère de la Culture (DRAC Rhône-Alpes) pour ses actions d'éducation artistique.**



**BP 41**

**42001 SAINT-ETIENNE cedex 1 - FRANCE**

➔ **téléphone : 0033 (0)4 77 41 71 81**

➔ **mobile : 0033 (0)6 12 25 06 64**

➔ **ciegrainedemalice@orange.fr**

➔ **ciegrainedemalice.com**

➔ **SIRET : 32002935800043** ➔ **APE : 9001Z** ➔ **Licence : 2-138897**

**CONTACT : Danielle PASQUIER**